叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 牧师的品格(the Character Of A Priest) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

牧师的品格(The Character of a Priest)

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst]
THE **CHARACTER** **OF** **A** **PRIEST**
这 特点 的 一个 牧师

牧师的品格

[baɪ] [fɪlænθrəpoʊz]
By **Philanthropos**
经过 慈善家

慈善家

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑː(r)] . [kɑːr'laɪl] , - , [fliːt] - Street1821 .
Printed **And** **Published** **By** **R** **.** **Carlile** **,** **55** **,** **Fleet** **-** **Street1821** **.**
打印 和 已发布 经过 拉 . 卡莱尔 , - , 舰队 - Street1821 .

由 R. Carlile 印刷出版，地址：舰队街 55 号，1821 年。

[praɪs] ['tʌpəns]
Price **Twopence**
价格 两便士

价格两便士

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst]
THE **CHARACTER** **OF** **A** **PRIEST**
这 特点 的 一个 牧师

牧师的品格

['neɪtʃə(r)] ['pregnənt] [wɪð] [iˈkwɒlətiˌ] , [wɪð] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɔːl] [men]
Nature **pregnant** **with** **equality** **,** **with** **justice** **,** **and** **generosity** **,** **has** **given** **all** **men**
自然 孕 和 平等 , 和 正义 , 和 慷慨 , 有 给定 全部 男人
[ðə; ði] [seɪm] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
the **same** **organization** **,**
这 相同的 组织 ,

自然界蕴含着平等、公正和慷慨，赋予了所有人相同的组织结构。

[ðə; ði] [seɪm] ['fʌnkʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [seɪm] [p'aʊəz] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['naɪðə(r)] [kri'eɪtɪd] ['haɪə(r)] [nɔː(r)]['ləʊə(r)] ,
the **same** **functions** **,** **the** **same** **powers** **;** **she** **has** **neither** **created** **higher** **nor** **lower** **,**
这 相同的 函数 , 这 相同的 权力 ; 她 有 两者都不 创建 更高 也不 降低 ,

相同的功能，相同的力量；她既没有创造更高层次的，也没有创造更低层次的。

[suː'pɪəriə(r)][nɔː(r)][ɪn'fɪəriə(r)] , ['mɑːstə(r)][nɔː(r)] [sleɪv] ; [ˌɪnɪ'kwɒlətiˌ] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [mə'nɒpəli] ; [mə'nɒpəli]
superior **nor** **inferior** **,** **master** **nor** **slave** **;** **inequality** **would** **imply** **monopoly** **;** **monopoly**
优越的 也不 下 , 掌握 也不 奴隶 ; 不等式 会 意味着 垄断 ; 垄断
, [ˌpɑːʃi'æləti] ; [ænd; ənd] [ˌpɑːʃi'æləti] ,
, **partiality** **;** **and** **partiality** **,**
, 偏袒 ; 和 偏袒 ,

既非优越也非劣等，既非主人也非奴隶；不平等意味着垄断；垄断意味着偏袒；而偏袒，

[dɪ'vaɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] ; [ɔ:l] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] , [dʒʌst] , ['ekwɪtəb(ə)l] ,

divine	injustice	;	all	the	operations	of	Nature	are	simple	,	just	,	equitable	,
神圣的	不公正	; 全部	这	运营	的	自然	是	简单的	,	只是	,	公平	,	

[ænd; ənd] [ɪn'veərɪəb(ə)l] :

and	invariable	:
和	不变的	:

神圣的不公；自然界的一切运作都是简单、公正、公平和不变的：

['nʌθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] ['rændəm] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [tʃɑ:ns] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

nothing	is	done	at	random	,	nothing	is	effected	by	chance	,	nothing	is	the	result	of
没有什么	是	完毕	在	随机的	,	没有什么	是	受影响	经过	机会	,	没有什么	是	这	结果	的

[ʌn'sɜ:t(ə)n] [lɔ:z] .

uncertain	laws	.
不确定	法律	.

世上没有随机的事，没有偶然的事，没有不确定的规律能决定的事。

[ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

The	operations	of	Nature	,
这	运营	的	自然	,

自然界的运作，

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔ:z] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] ['ju:nɪfɔ:m] [æz; əz] [ðə; ði]

the	physical	laws	of	men	and	of	morality	are	as	uniform	as	the
这	身体的	法律	的	男人	和	的	道德	是	作为	制服	作为	这

[ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ;

revolutions	of	the	solar	system	;
革命	的	这	太阳的	系统	;

人类和道德的物理规律与太阳系的运行规律一样规律一致；

['evrɪ] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['bɒdi] ;

every	action	is	consistent	with	the	essence	of	the	acting	body	;
每一个	行动	是	持续的	和	这	本质	的	这	表演	身体	;

每一个动作都与行动身体的本质相一致；

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ækt] [ˌɪnkən'sɪstəntlɪ] [wɪð] [ɪts] ['elɪmənts] .

nothing	can	act	inconsistently	with	its	elements	.
没有什么	能	行为	不一致	和	它是	元素	.

任何事物都不可能与其组成成分相矛盾。

[ɔ:l] ['neɪtʃə(r)] [ækts] [ɪn] [kən'fɔ:mətɪ] [wɪð] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [lɔ:z] ; [mæn] [fɔ:mz] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:t] [ɒv; əv]

All	Nature	acts	in	conformity	with	universal	laws	;	man	forms	an	integral	part	of
全部	自然	行为	在	一致性	和	普遍的	法律	;	男人	表格	一个	不可缺少的	部分	的

['neɪtʃə(r)] ,

Nature	,
自然	,

自然界的一切运行都遵循普遍规律；人类是自然界不可分割的一部分。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [ækt] [ɪn] ['ju:nɪs(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elɪmənts] ; [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]

and	must	act	in	unison	with	his	elements	;	the	laws	of	Nature	are
和	必须	行为	在	齐声	和	他的	元素	;	这	法律	的	自然	是

[bɪ'jɒnd] ['hju:mən] [kən'troʊl] ,

beyond	human	controul	,
超过	人类	控制	,

并且必须与自然元素协调一致；自然规律是人类无法控制的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [mæn] , [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [baɪ] ['eni] ['paʊə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

they	are	independent	of	man	,	unchangeable	by	any	power	less	than	the
他们	是	独立的	的	男人	,	不可改变的	经过	任何	力量	较少的	比	这

[kən'traɪvə(r)] ;

contriver	;
发明者	;

它们独立于人类之外，除设计者之外的任何力量都无法改变它们；

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [ə'restɪd] , [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['baɪəst] , [ɔː(r)] ['kɔntrəˌvəːt]

the	laws	of	Nature	are	neither	arrested	,	interrupted	,	biassed	,	or	controverted
这	法律	的	自然	是	两者都不	被捕	,	中断	,	有偏见的	,	或者	有争议的

[baɪ]['viːn(ə)l] , ['bɪgətɪd] , [fə'nætɪkl] [priːsts] .

by	venal	,	bigoted	,	fanatical	Priests	.
经过	静脉	,	偏执的	,	狂热的	神父	.

自然规律既不会被贪婪、偏执、狂热的牧师阻止、中断、偏袒或否定。

[ə; eɪ] [priːst] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['es(ə)ns] , [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənts] ,

A	Priest	has	the	same	essence	,	is	composed	of	the	same	elements	,
一个	牧师	有	这	相同的	本质	,	是	由	的	这	相同的	元素	,

祭司的本质相同，由相同的元素构成。

[ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [æz; əz]['ʌðə(r)][men] ; [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl]

endowed	with	the	same	organization	as	other	men	;	he	has	no	more	natural
捐赠	和	这	相同的	组织	作为	其他	男人	;	他	有	不	更多的	自然的

[kə'mɑːnd] ,

command	,
命令	,

他拥有和其他人一样的组织结构；他没有比其他男人更优越的指挥能力。

[nəʊ]['greɪtə(r)]['paʊə(r)] , [nəʊ]['greɪtə(r)] [raɪt] ; [priːsts] [duː; də][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð]

no	greater	power	,	no	greater	right	;	Priests	do	not	come	into	the	world	with
不	更大的	力量	,	不	更大的	正确的	;	神父	做	不是	来	进入	这	世界	和

['krəʊziə(r)] ,

crosiers	,
牧杖	,

没有比这更大的权力，没有比这更大的权利；神父并非生来就手持牧杖。

[ɔː(r)] [wɪð] , ['maɪtə(r)] , [ɔː(r)] [wɪð] ['rəuzəri] ; [ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv]['mætə(r)] [kri'eɪt] [ænd; ənd]

or	with	,	mitres	,	or	with	rosaries	;	the	revolutions	of	matter	create	and
或者	和	,	主教冠	,	或者	和	念珠	;	这	革命	的	事情	创造	和

[dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ;

destroy	them	;
破坏	他们	;

或者戴着主教冠，或者戴着念珠；物质的循环创造并毁灭它们；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdiːkəm'pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] .

they	are	decomposed	as	a	cow	or	a	cabbage	.
他们	是	分解	作为	一个	奶牛	或者	一个	卷心菜	.

它们会像牛或卷心菜一样腐烂分解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][mæn] [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə]

It	is	not	Nature	,	but	the	folly	of	man	that	has	given	consequence	to
它	是	不是	自然	,	但	这	蠢事	的	男人	那	有	给定	结果	到

[ðə; ði] [priːst] ;

the	Priest	;
这	牧师	;

使牧师这一角色产生影响的，并非自然规律，而是人类的愚昧；

[ɔːl][ðə; ði] [welθ] , [ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] , [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ðə; ði] [priːsts] [ɪn'dʒɔɪ] , [ɑː(r); ə(r)]

all	the	wealth	,	all	the	advancement	,	all	the	power	the	Priests	enjoy	,	are
全部	这	财富	,	全部	这	进步	,	全部	这	力量	这	神父	享受	,	是

[ə'kwaɪəd] [baɪ] [hɪ'pɒkrəsi] ,

acquired	by	hypocrisy	,
获得	经过	虚伪	,

神职人员所享有的所有财富、所有晋升、所有权力，都是通过虚伪获得的。

[baɪ]['pɜːdʒəri] , [baɪ][ɪk'stɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] ['swɪndlɪŋ] : [ðə; ði] [treɪd] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɪn] [frɔːd] ,

by	perjury	,	by	extortion	,	and	by	swindling	:	the	trade	is	founded	in	fraud	,
经过	伪证	,	经过	勒索	,	和	经过	诈骗	:	这	贸易	是	创立	在	欺诈罪	,

通过伪证、敲诈勒索和欺诈：这种交易建立在欺诈之上。

[ɪn] ['blæsfəmi] , [ænd; ənd][ɪm'paɪəti] ; [mə'tʃʊəd] [baɪ][kju:'pɪdəti] , [baɪ][vi:'næləti] , [ænd; ənd][baɪ] [mɑ:skt]

in	blasphemy	,	and	impiety	;	matured	by	cupidity	,	by	venality	,	and	by	masked
在	亵渎神明	,	和	不敬神	;	成熟的	经过	贪婪	,	经过	贪婪	,	和	经过	戴面具

['vɪləni] .

villainy	.
邪恶	.

亵渎神明，不敬神明；贪婪成性，贪婪无度，阴险狡诈。

[ðə; ði][ɪm'pɒstə(r)] [prɪ'tendz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪk'sklu:sɪv] ['ækses] [tu:; tə] [ɪk'sklu:sɪv] ['feɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	impostor	pretends	to	have	exclusive	access	to	exclusive	favour	from	the
这	骗子	假装	到	有	独家的	使用权	到	独家的	偏爱	从	这

['deɪəti; 'di:əti] .

Deity	.
神	.

冒名顶替者假装拥有获得神灵专属恩宠的特权。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ɪn'fleksəb(ə)l] [tru:θ] , [baɪ][ðə; ði][ɪn'veərɪəb(ə)l] [lɔ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɒstə(r)]

It	is	by	inflexible	truth	,	by	the	invariable	laws	of	Nature	,	that	the	impostor
它	是	经过	不灵活的	真相	,	经过	这	不变的	法律	的	自然	,	那	这	骗子

[wɪl] [bi:; bi] ['ænlˌaɪz] ;

will	be	analyzed	;
将要	是	分析	;

唯有凭借不容置疑的真理，凭借自然界不变的法则，才能剖析骗子；

[brɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] , [dɪ'nju:d] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊbz] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɑ:sk]

bring	him	to	the	shrine	of	reason	,	denude	him	of	his	robes	,	of	his	mask
带来	他	到	这	神社	的	原因	,	剥夺	他	的	他的	长袍	,	的	他的	面具

,

,

,

把他带到理性的神殿，剥去他的长袍和面具，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɪ'pɒkrəsi] , [hi:; hi][ɪz][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][mæn][baɪ]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] [wɜ:s] [baɪ]

of	his	hypocrisy	,	he	is	not	more	than	man	by	Nature	,	but	worse	by
的	他的	虚伪	,	他	是	不是	更多的	比	男人	经过	自然	,	但	更糟	经过

[mə'rælətɪ] ,

morality	,
道德	,

他的虚伪至极，就本性而言，他并不比普通人高尚，但就道德而言，他却更糟糕。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['kʌvəd] [baɪ] ['ɪnfəməs] [ə'fensɪz] ; [haʊ'evə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n] [meɪ] ['ɒpəreɪt] ,

inasmuch	as	he	is	covered	by	infamous	offences	;	however	intention	may	operate	,
因此	作为	他	是	涵盖	经过	臭名昭著的	罪行	;	然而	意图	可能	操作	,

[haʊ'evə(r)] [sɪm'plɪsətɪ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'lu:dɪd] ,

however	simplicity	may	be	deluded	,
然而	简单	可能	是	妄想	,

尽管他犯下了臭名昭著的罪行；然而，无论意图如何，无论表面上的单纯如何，

[ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][wʌn] ['ɒnɪst] , [wʌn] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn'telɪdʒənt][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

there	cannot	be	one	honest	,	one	independent	,	and	one	intelligent	man	among	the
那里	不能	是	一	诚实的	,	一	独立的	,	和	一	聪明的	男人	之中	这

[həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [pri:sts] ;

whole	body	of	Priests	;
所有的	身体	的	神父	;

在所有祭司中，不可能有一个诚实、独立、聪明的人；

['bɪgət] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [dɪs'ɒnɪst] [baɪ] [treɪd] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

bigots	**by**	**education**	**,**	**dishonest**	**by**	**trade**	**,**	**ignorant**	**of**	**the**	**first**	**principles**	**of**
偏执狂	经过	教育	,	不诚实	经过	贸易	,	无知	的	这	第一的	原则	的

['saɪəns] ,

science	**,**
科学	,

受过教育的偏执狂，从事不诚实的行业，对科学基本原理一无所知。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , ['kruːəl] , [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ; [wɒt'evə(r)] ['pjʊərəti] ,

they	**must**	**necessarily**	**be**	**superstitious**	**,**	**cruel**	**,**	**and**	**vindictive**	**;**	**whatever**	**purity**	**,**
他们	必须	一定	是	迷信的	,	残忍的	,	和	报复心强的	;	任何	纯度	,

[wɒt'evə(r)] [hjuː'mɪləti] , [wɒt'evə(r)] ['kændə(r)] ,

whatever	**humility**	**,**	**whatever**	**candour**	**,**
任何	谦逊	,	任何	坦率	,

他们必然是迷信的、残忍的、记仇的；无论多么纯洁、多么谦逊、多么坦诚，

[ðə; ði] [priːst] [meɪ] [prə'fes] , [ɪz] [rɪ'zɒlvəbəl] ['ɪntuː][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] ; [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['peərənt]

the	**Priest**	**may**	**profess**	**,**	**is**	**resolvable**	**into**	**individual**	**interest**	**;**	**he**	**has**	**no**	**parent**
这	牧师	可能	宣称	,	是	可解决	进入	个人	兴趣	;	他	有	不	父母

[bʌt; bət] ['ævərɪs] ,

but	**avarice**	**,**
但	贪婪	,

神父或许会宣称自己是虔诚的信徒，但最终都会归结为个人利益；他除了贪婪之外，别无其他依靠。

[nəʊ] [gɒd] [bʌt; bət] ['mʌni] .

no	**God**	**but**	**money**	**.**
不	上帝	但	钱	.

除了金钱，别无他神。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] , [ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ɪm'pɒstə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][baɪ]

Although	**the**	**Evangelists**	**,**	**the**	**Priests**	**,**	**the**	**sacred**	**impostors**	**,**	**are**	**similar**	**by**
虽然	这	福音传道者	,	这	神父	,	这	神圣	冒名顶替者	,	是	相似的	经过

['neɪtʃə(r)] ,

nature	**,**
自然	,

虽然传道者、祭司、神圣的骗子们本质上是相似的，

['sɪmələli] ['edʒukeɪtɪd][ɪn] [ʃɪ'keɪn] [ænd; ənd] [hɪ'pɒkrəsi] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ə'griː] [ɪn] ['eni] [wʌn] [rɪ'lɪdʒəs]

similarly	**educated**	**in**	**chicane**	**and**	**hypocrisy**	**,**	**they**	**do**	**not**	**agree**	**in**	**any**	**one**	**religious**
相似地	受过教育	在	弯道	和	虚伪	,	他们	做	不是	同意	在	任何	一	宗教

[prə'feʃn] :

profession	**:**
职业	:

他们虽然都受过诡辩和虚伪的教育，但在任何宗教信仰上都无法达成共识：

[ðə; ði] [bɒnz] , [ðə; ði] ['mʌfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] , [hæv; həv] ['dɪfrənt] [tʃɜːtʃɪz] , ['dɪfrənt]

the	**Bonzes**	**,**	**the**	**Muftis**	**,**	**and**	**the**	**Priests**	**,**	**have**	**different**	**churches**	**,**	**different**
这	僧侣	,	这	穆夫提斯	,	和	这	神父	,	有	不同的	教堂	,	不同的

[gɒdz] , ['dɪfrənt] [kriːdz] .

Gods	**,**	**different**	**creeds**	**.**
神	,	不同的	信条	.

僧侣、穆夫提和神父信奉不同的教堂、不同的神灵和不同的信条。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪm'pɒstə(r)] ['juːnɪfɔːmli] [ˌkəʊɪn'saɪd][ɪn] ['plʌndə] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]

Religious	**impostors**	**uniformly**	**coincide**	**in**	**plundering**	**the**	**people**	**;**	**there**	**is**	**no**	**other**
宗教	冒名顶替者	均匀地	重合	在	掠夺	这	人们	;	那里	是	不	其他

['sɪmptəm] [ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti] ,

symptom	**of**	**similarity**	**,**
症状	的	相似	,

宗教骗子们在掠夺民众方面有着惊人的相似之处；除此之外，他们之间没有其他共同点。

[nəʊ]['ætəm][ɒv; əv][kəʊ'hiːʒ(ə)n] , [bʌt; bət]['ræpaɪn] , [ə'mʌŋ] [priːsts] : [gɒd][ɪz] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd]

no	atom	of	cohesion	,	but	rapine	,	among	Priests	:	God	is	made	something	and
不	原子	的	凝聚	,	但	掠夺	,	之中	神父	:	上帝	是	制成	某物	和

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

神父之间毫无凝聚力，只有掠夺：上帝既是存在又是虚无。

['evri] [weə(r)] [ænd; ənd][nəʊ] [weə(r)] ; [hiː; hi][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ˌɪspə'hɑːn] , [ə'nʌðə(r)][æt; ət]

every	where	and	no	where	;	he	is	one	thing	at	Ispahan	,	another	at
每一个	在哪里	和	不	在哪里	;	他	是	一	事物	在	伊斯法罕	,	其他	在

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

Constantinople	,
君士坦丁堡	,

他无处不在，又无处可寻；在伊斯法罕是一回事，在君士坦丁堡又是另一回事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [æt; ət] [rəʊm] ; [wɒt] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] , [ɪz] ['blæsfəmi] [æt; ət]

and	a	third	at	Rome	;	what	is	religion	at	one	place	,	is	blasphemy	at
和	一个	第三	在	罗马	;	什么	是	宗教	在	一	地方	,	是	亵渎神明	在

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

第三个地方在罗马；在一个地方是宗教的东西，在另一个地方就成了亵渎神明的东西。

[ɪf] [truːθ] [wɒz; wəz][æz; əz]['mjuːtəb(ə)l] , [æz; əz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]

If	truth	was	as	mutable	,	as	liable	to	change	,	as	subject	to
如果	真相	曾是	作为	可变	,	作为	容易	到	改变	,	作为	主题	到

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ,

variation	,
变化	,

如果真理像其他事物一样易变，一样容易改变，一样容易受到各种因素的影响，

[æz; əz][ðə; ði] ['dɔgməz] [ɒv; əv] [priːsts] , [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] [wʊd] [ækt][tuː; tə]['mjuːtʃuəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

as	the	dogmas	of	Priests	,	conflicting	opinions	would	act	to	mutual	destruction	.
作为	这	教条	的	神父	,	冲突	意见	会	行为	到	相互的	破坏	.

如同神职人员的教条一样，相互冲突的意见会导致彼此毁灭。

[gɒd] , ['æktɪŋ] ['ɔːlweɪz] [θruː] ['neɪtʃə(r)] , ['ɔːlweɪz][baɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd][self] - ['evɪdənt] [lɔːz] ,

God	,	acting	always	through	Nature	,	always	by	universal	and	self	-	evident	laws	,
上帝	,	表演	总是	通过	自然	,	总是	经过	普遍的	和	自己	-	明显	法律	,

上帝总是通过自然界行事，总是遵循普遍且不言自明的法则。

[wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sekts] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] , [prə'feɪn] , [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] , [blæs'fiːm]

would	not	permit	a	thousand	sects	of	ignorant	,	profane	,	impious	,	blaspheming
会	不是	允许	一个	千	教派	的	无知	,	亵渎	,	不敬	,	亵渎神明

[priːsts] , [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ,

Priests	,	to	mislead	,
神父	,	到	误导	,

绝不会允许上千个无知、亵渎、不敬神、亵渎神明的教派祭司误导民众。

[ɪm'pɒvərɪʃ] , [ænd; ənd] ['bɑːbəraɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

impoverish	,	and	barbarize	the	people	.
贫困	,	和	野蛮化	这	人们	.

使人民贫困，并使人民野蛮化。

[ɪf] [gɒd] ['mænɪfestɪd] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [priːsts] , [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd]

If	God	manifested	himself	through	the	medium	of	Priests	,	of	churches	,	and
如果	上帝	表现出来	他自己	通过	这	中等的	的	神父	,	的	教堂	,	和

[ɒv; əv] [kriːdz] ,

of	creeds	,
的	信条	,

如果上帝通过神父、教会和信条来显现自己，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][baɪ] [miːnz] [æz; əz][self] - ['evɪdənt][æz; əz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,

it	would	be	by	means	as	self	-	evident	as	universal	,
它	会	是	经过	方法	作为	自己	-	明显	作为	普遍的	,

这将通过一种不言自明且普遍适用的方式来实现。

[ænd; ənd][æz; əz]['kændɪd][ænd; ənd][ɪn'veəriəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][roʊ'teɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ;

and	as	candid	and	invariable	as	the	rotations	of	the	solar	system	;
和	作为	坦率	和	不变的	作为	这	旋转	的	这	太阳的	系统	;

就像太阳系的自转一样坦率不变;

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][baɪ][stɑː'veɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌn]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] ['glʌtəni] [æt; ət][ə'nʌðə(r)] ;

it	would	not	be	by	starvation	at	one	hour	,	and	gluttony	at	another	;
它	会	不是	是	经过	饥饿	在	一	小时	,	和	暴食	在	其他	;

不会一会儿饿死，一会儿又暴饮暴食;

[ɔː(r)] ['niːlɪŋ] , [tenθs] , ['pɪlgrəmɪdʒz] , ['eksɔːsɪzəm] , ['spriŋklɪŋ] , [krɔːsɪz] , ['sækrəmənts] , [ə'bluːʃnz]

or	kneeling	,	tenths	,	pilgrimages	,	exorcisms	,	sprinklings	,	crosses	,	sacraments	,	ablutions
或者	跪着	,	十分之一	,	朝圣	,	驱魔	,	洒水	,	十字架	,	圣礼	,	洗礼

, [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [ænd; ənd] ['dʒɪbərɪʃ] .

,	circumcision	,	and	gibberish	.
,	割礼	,	和	胡言乱语	.

或者跪拜、奉献十分之一、朝圣、驱魔、洒水、十字架、圣礼、洗礼、割礼和胡言乱语。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] , [æn; ən] [haɪ'pɒθəsɪs] , [ænd; ənd][nɒt]

Religion	is	a	matter	of	imagination	,	of	fiction	,	an	hypothesis	,	and	not
宗教	是	一个	事情	的	想像力	,	的	小说	,	一个	假设	,	和	不是

[ɒv; əv][fækt] :

of	fact	:
的	事实	:

宗教是想象、虚构、假设的东西，而不是事实的东西:

[ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feərɪəs] ['dɔgməz] [ɒv; əv][sek'tɛərɪən] , ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['veɪpəz]

the	multifarious	dogmas	of	sectarians	,	demonstrate	the	multiplicity	of	vapours
这	五花八门	教条	的	宗派主义者	,	证明	这	多重性	的	蒸汽

[ænd; ənd] [kən'dʒektʃə] ;

and	conjectures	;
和	猜想	;

各派教条纷繁复杂，充分体现了各种虚幻的理论和臆测;

[waɪl] [men] ['riːz(ə)n][frɒm; frəm] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)lz] , [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] ['mʌltɪplaɪ][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] .

while	men	reason	from	false	principles	,	religions	will	multiply	to	infinity	.
尽管	男人	原因	从	错误的	原则	,	宗教	将要	乘	到	无穷大	.

当人们基于错误的原则进行推理时，宗教将会无穷无尽地增多。

[fə'lɑːsəfərz] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn][gɒd] — [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ; [bʌt; bət] ['rəʊgɪʃ] [priːsts] ,

Philosophers	have	only	one	God	—	the	God	of	Nature	;	but	roguish	Priests	,
哲学家	有	仅有的	一	上帝	—	这	上帝	的	自然	;	但	调皮	神父	,

哲学家们只信奉一位神——自然之神；但那些狡猾的祭司们，

[əʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [fuːlz] [hæv; həv][æn; ən] ['endləs] ['nʌmbə(r)] ;

old	women	and	fools	have	an	endless	number	;
老的	女性	和	傻瓜	有	一个	无尽的	数字	;

老妇人和傻瓜数不胜数;

['evrɪ] [ɑːtʃ] - [ɪm'pɒstə(r)][hæz; həz] [prə'fenlɪ] [meɪd] [ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ; ['priːstlɪ] ['dʒiːniəs] ,

every	arch	-	impostor	has	profanely	made	a	God	of	his	own	;	Priestly	genius	,
每一个	拱	-	骗子	有	亵渎地	制成	一个	上帝	的	他的	自己的	;	祭司	天才	,

['pregnənt] [wɪð] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] ,

pregnant	with	extortion	,
孕	和	勒索	,

每个冒名顶替者都亵渎神明地将自己塑造成神；祭司的天才，孕育着敲诈勒索。

[ænd; ənd] ['kɔdʒiteit] [mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə] [pɪk] [p'ɒkɪts] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nju:] [træp] ,

and	cogitating	more	effectually	to	pick	pockets	,	with	his	own	new	trap	,
和	思考	更多的	有效地	到	挑选	口袋	,	和	他的	自己的	新的	陷阱	,

他绞尽脑汁，更加有效地策划扒窃，并设计了自己的新陷阱。

[ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [steɪl] [tu:l] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][men] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d]

than	with	the	stale	tool	of	other	men	,	has	given	rise	to	a	multitude
比	和	这	陈旧	工具	的	其他	男人	,	有	给定	上升	到	一个	民众

[ɒv; əv][daɪ'ɜ:n(ə)l] ['diəti] ,

of	diurnal	Deities	,
的	日间	神灵	,

与其他人使用的陈旧工具相比，它催生了众多昼行神祇。

[ɪf] [wi:; wi] ['witnis] [æz; əz] ['meni] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pri:st] -

if	we	witnessed	as	many	variations	in	the	laws	of	Nature	as	in	the	Priest	-
如果	我们	目击者	作为	许多	变体	在	这	法律	的	自然	作为	在	这	牧师	-

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

如果我们目睹的自然法则的变化像祭司职业的变化一样多，

[ðə; ði] [pri:sts] [mait] [ɪn'sɪst] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs]

the	Priests	might	insist	that	some	attention	should	be	given	to	the	business
这	神父	可能	坚持	那	一些	注意力	应该	是	给定	到	这	商业

[ɒv; əv] [frɔ:d] [ænd; ənd][kænt] .

of	fraud	and	cant	.
的	欺诈罪	和	不能	.

神父们可能会坚持认为，应该对欺诈和伪善的行为给予一些关注。

['evri] [pri:st] ['difəz] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] [pri:st] , [ænd; ənd][ɔ:l]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] ;

Every	Priest	differs	from	every	other	Priest	,	and	all	differ	from	the	truth	;
每一个	牧师	不同	从	每一个	其他	牧师	,	和	全部	不同	从	这	真相	;

每个祭司都与其他祭司不同，而且都与真理不同；

[ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] [dʌz] [nɒt] ['ɒpəreɪt] [baɪ] [stelθ] , [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [wɜ:k] [klæn'destinli] [ɪn] [həʊlz]

the	Deity	does	not	operate	by	stealth	,	he	does	not	work	clandestinely	in	holes
这	神	做	不是	操作	经过	隐身	,	他	做	不是	工作	秘密地	在	孔

[ænd; ənd] ['kɔ:nəs] ,

and	corners	,
和	角落	,

神明不会偷偷摸摸地行事，也不会躲在角落里暗中活动。

[æz; əz][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] - ['mʌŋgə(r)] [ə'test] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] , ['əʊpənli] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deɪ] ,

as	the	miracle	-	mongers	attest	,	but	generally	,	openly	,	in	the	face	of	day	,
作为	这	奇迹	-	贩卖者	证明	,	但	一般来说	,	公然	,	在	这	脸	的	天	,

[bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

before	all	the	world	,
前	全部	这	世界	,

正如那些兜售奇迹的人所证实的那样，但通常情况下，公开地，在白昼之下，在全世界面前，

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] : [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [skʌlk] [ɪn] [mɒsks] , [ɪn] [tʃɜ:tʃɪz] , [ɔ:(r)][ɪn] ['wɪldənəs] ,

in	his	works	:	he	does	not	skulk	in	mosques	,	in	churches	,	or	in	wildernesses	,
在	他的	作品	:	他	做	不是	潜行	在	清真寺	,	在	教堂	,	或者	在	荒野	,

在他的作品中：他既不躲藏在清真寺里，也不躲藏在教堂里，更不躲藏在荒野中。

[bʌt; bət][ɪz] ['i:kwəli] ['evri] [weə(r)] ; [hi:; hi] [nəʊz] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [ðə; ði]['kres(ə)nt] ,

but	is	equally	every	where	;	he	knows	no	more	of	the	cross	,	the	crescent	,
但	是	同样地	每一个	在哪里	;	他	知道	不	更多的	的	这	叉	,	这	新月	,

但他又无处不在；他不再知道十字架，也不再知道新月，

[ɔː(r)][ðə; ði]['krəʊziə(r)] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tə'bækəʊ] - [paɪp] , [ə; eɪ][maɪl] - [pəʊst] , [ɔː(r)]
or **the** **crosier** **,** **than** **he** **does** **of** **a** **tobacco** **-** **pipe** **,** **a** **mile** **-** **post** **,** **or**
或者 这 牧杖 , 比 他 做 的 一个 烟草 - 管道 , 一个 英里 - 邮政 , 或者
[ə; eɪ] [bruːm] - [stɪk] .
a **broom** **-** **stick** **.**
一个 扫帚 - 戳 .

或者说，牧杖比烟斗、里程碑或扫帚柄更像牧杖。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][mæn][mɔː(r)] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪm'pɒstə(r)] ,
If **there** **is** **one** **man** **more** **wicked** **than** **another** **it** **is** **the** **impostor** **,**
如果 那里 是 一 男人 更多的 邪恶 比 其他 它 是 这 骗子 ,

如果说世上存在比其他人更邪恶的人，那就是冒名顶替者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪɪŋ] , ['tʃiːtɪŋ] [priːst] — [ðə; ði] [mis'liːdə] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] , [ˌɪnə'fensɪv] ,
and **the** **lying** **,** **cheating** **Priest** **—** **the** **misleader** **of** **innocent** **,** **inoffensive** **,**
和 这 说谎 , 作弊 牧师 — 这 误导者 的 清白的 , 无害的 ,
[ˌʌnsə'spektɪŋ] [men] ;
unsuspecting **men** **;**
毫无戒心的 男人 ;

还有那个说谎、欺骗的神父——误导无辜、无害、毫无戒心的男人们；

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [priːsts] [prə'fes] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ɪz][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd]
the **more** **the** **Priests** **profess** **to** **believe** **,** **the** **greater** **is** **the** **iniquity** **,** **and**
这 更多的 这 神父 宣称 到 相信 , 这 更大的 是 这 罪恶 , 和
[ɪm'paɪəti] ,
impiety **,**
不敬神 ,

祭司们越是宣称自己信仰虔诚，罪恶和不敬就越严重。

[ænd; ənd] [hɪ'pɒkrəsi] — [ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] [les] [mə'rælәti] [ðeɪ] ['præktɪs] .
and **hypocrisy** **—** **the** **more** **religion** **they** **believe** **,** **the** **less** **morality** **they** **practice** **.**
和 虚伪 — 这 更多的 宗教 他们 相信 , 这 较少的 道德 他们 实践 .

还有虚伪——他们越信奉宗教，就越缺乏道德感。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [priːsts] [wen] [ðeɪ] [prə'fes] ['prɪnsəp(ə)lz] [kən'sɪstənt] [wɪð]
The **people** **should** **believe** **the** **Priests** **when** **they** **profess** **principles** **consistent** **with**
这 人们 应该 相信 这 神父 什么时候 他们 宣称 原则 持续的 和
['neɪtʃə(r)] ,
Nature **,**
自然 ,

当祭司们宣扬符合自然规律的原则时，人们应该相信他们。

[ænd; ənd] [skɔːn] [ðem; ðəm] : [wen] [ðeɪ] [kleɪm] [bɪ'liːf] [ɪn] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ænd; ənd] [fɔːls] [ɪ'nɪgməz] ;
and **scorn** **them** **:** **when** **they** **claim** **belief** **in** **inconceivable** **and** **false** **enigmas** **;**
和 轻蔑 他们 : 什么时候 他们 宣称 信仰 在 不可思议 和 错误的 谜团 ;

并嘲笑他们：当他们声称相信不可思议的、虚假的谜题时；

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wen] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl][baɪ] [kə'lætərəl] [fækts]
attention **is** **to** **be** **given** **when** **assertion** **is** **demonstrable** **by** **collateral** **facts**
注意力 是 到 是 给定 什么时候 断言 是 可证明的 经过 抵押品 事实
[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] ['mætəz] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
and **not** **to** **matters** **of** **faith** **,**
和 不是 到 事情 的 信仰 ,

当论断能够被间接事实所证实时，就应该予以关注，而不是关注信仰问题。

['mɪst(ə)ri][ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [tel] [laɪz] , ['swɪnd(ə)l]
mystery **and** **superstition** **;** **the** **Priests** **are** **more** **likely** **to** **tell** **lies** **,** **swindle**
神秘 和 迷信 ; 这 神父 是 更多的 可能 到 告诉 谎言 , 骗取
[ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
and **deceive** **the** **people** **,**
和 欺骗 这 人们 ,

神秘主义和迷信；祭司们更容易说谎、诈骗和欺骗民众。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['kruːəl] , [ˌɪnkən'sɪstənt] , ['ɪmpətənt] , [ænd; ənd][ˌenɪg'mætɪkəl]

than	the	Deity	is	to	be	cruel	,	inconsistent	,	impotent	,	and	enigmatical
比	这	神	是	到	是	残忍的	,	不一致	,	阳痿	,	和	神秘的

;
;
;

与其说神是残酷的、反复无常的、无能的、神秘的，不如说神是可憎的；

[bɪ'liːv] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

believe	nothing	out	of	the	order	of	Nature	;
相信	没有什么	出去	的	这	命令	的	自然	;

不要相信任何违背自然规律的事情；

[ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['ɒnɪst] [fə'nætɪks] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə]

the	assertion	of	even	one	thousand	honest	fanatics	would	be	inadequate	to
这	断言	的	甚至	一	千	诚实的	狂热分子	会	是	不足	到

[ɪn'djuːs] ['eni] ['sensəb(ə)l][mæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd]

induce	any	sensible	man	to	believe	that	the	course	of	Nature	was	changed
诱导	任何	明智的	男人	到	相信	那	这	课程	的	自然	曾是	已更改

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] .

for	one	moment	.
为了	一	片刻	.

即使一千个诚实的狂热分子共同宣称，也无法让任何一个理智的人相信自然规律哪怕一瞬间发生了改变。

[ðə; ði] [priːsts] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [ˌdeklə'meɪʃn] ,

The	Priests	knew	it	would	be	useless	to	spend	their	time	in	declamation	,
这	神父	知道	它	会	是	无用	到	花费	他们的	时间	在	朗诵	,

祭司们知道，把时间花在演说上是毫无用处的。

[ɪn] [əˈnæθəmə] , [ɪn] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] , [ə'genst] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [nɒt][frɒm; frəm] ['mɜːsənəri] ['moʊtɪvz]

in	anathemas	,	in	denunciation	,	against	such	as	would	not	from	mercenary	motives
在	诅咒	,	在	谴责	,	反对	这样的	作为	会	不是	从	雇佣兵	动机

, [ɔː(r)] [gʊd] [sens] ,

,	or	good	sense	,
,	或者	好的	感觉	,

在诅咒中，在谴责中，针对那些并非出于唯利是图或良好理智的人，

[peɪ] [taɪð] , [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ; [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] , [tuː; tə]

pay	tithes	,	and	feed	the	idol	of	superstition	;	to	enforce	their	doctrines	,	to
支付	什一奉献	,	和	喂养	这	偶像	的	迷信	;	到	执行	他们的	教义	,	到

[sə'pɔːt] [ðeə(r)] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] ,

support	their	extortion	,
支持	他们的	勒索	,

缴纳什一税，供养迷信的偶像；为了推行他们的教义，为了支持他们的敲诈勒索，

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðeə(r)][ʌn'həʊli]['ræpaɪn] , [ðeɪ] [fə'leʃəsli] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] ['pɒstjʊməs] ['tɔːtʃə(r)] ; [ðeɪ]

to	effect	their	unholy	rapine	,	they	fallaciously	promulgated	posthumous	torture	;	they
到	影响	他们的	不圣洁的	掠夺	,	他们	错误地	颁布	死后	酷刑	;	他们

[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [hel] ,

invented	a	Hell	,
发明	一个	地狱	,

为了实施他们邪恶的掠夺，他们错误地宣扬了死后酷刑；他们捏造了地狱的概念。

[tuː; tə]['ægənaɪz] , [tuː; tə] [ræk] , [tuː; tə] ['tɔːment] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [nɒt] [help] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]

to	agonize	,	to	rack	,	to	torment	such	as	would	not	help	to	support	the
到	烦恼	,	到	架子	,	到	折磨	这样的	作为	会	不是	帮助	到	支持	这

[ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

imposition	.
征收	.

使人痛苦、折磨、痛苦，这样的行为无助于支持强加于人的政策。

[ðə; ði] [priːsts] [nəʊ] [ðeə(r)] [hel] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['bʌgbeə(r)] ,

The	Priests	know	their	Hell	is	not	a	place	of	actual	existence	,	but	a	bugbear	,
这	神父	知道	他们的	地狱	是	不是	一个	地方	的	实际的	存在	,	但	一个	怪物	,

祭司们知道他们所说的地狱并非真实存在的地方，而只是一种恐惧的象征。

[ænd; ənd][ðə; ði]['devə)l] , [ðə; ði] [hed] ['mɑːstə(r)] , [ɪz] [ɪn'ventɪd] , [ɪz] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['emptɪɪŋ] -

and	the	Devil	,	the	head	master	,	is	invented	,	is	used	as	an	emptying	-
和	这	魔鬼	,	这	头	掌握	,	是	发明	,	是	用过的	作为	一个	清空	-

['pɒkɪt] [tuːl] ;

pocket	tool	;
口袋	工具	;

而魔鬼，也就是主宰者，被创造出来，用作掏空口袋的工具；

[sʌtʃ] [æz; əz][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [pɪk] - ['pɒkɪt] [mə'ʃiːnəri] , [sʌtʃ] [æz; əz][duː; də][nɒt]['sʌfə(r)]

such	as	do	not	believe	this	pick	-	pocket	machinery	,	such	as	do	not	suffer
这样的	作为	做	不是	相信	这	挑选	-	口袋	机械	,	这样的	作为	做	不是	遭受

[ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [duːpt] ,

themselves	to	be	duped	,
他们自己	到	是	受骗	,

例如，不要相信这种扒窃机器，例如，不要让自己上当受骗。

[ˌmɪs'led] , [ænd; ənd] ['plʌndə] , [baɪ] ['hɪpəkrɪt] , ['swindlə] , [rəʊgz] , [ænd; ənd][ik'stɔːʃənə,-ʃənist] ,

misled	,	and	plundered	,	by	hypocrites	,	swindlers	,	rogues	,	and	extortioners	,
被误导	,	和	掠夺	,	经过	伪君子	,	骗子	,	流氓	,	和	勒索者	,

[ɑː(r); ə(r)] [ri'prəutʃ] [æz; əz] ['krɪmɪnlz] ,

are	reproached	as	criminals	,
是	受责备	作为	罪犯	,

被伪君子、骗子、恶棍和敲诈勒索者误导和掠夺的人，会被谴责为罪犯。

[æz; əz] ['sɪnəz] , [æz; əz] [blæs'fiːmə(r)] , [æz; əz]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [ænd; ənd][æz; əz]['ljuːnətik] , [ænd; ənd]

as	sinners	,	as	blasphemers	,	as	infidels	,	and	as	lunatics	,	and
作为	罪人	,	作为	亵渎者	,	作为	异教徒	,	和	作为	疯子	,	和

[duːmd] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['tɔːtʃə(r)] .

doomed	to	suffer	everlasting	torture	.
注定失败	到	遭受	永恒	酷刑	.

他们被视为罪人、亵渎神明者、异教徒和疯子，注定要遭受永恒的折磨。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌst] , [waɪz] ,

Is	it	likely	that	a	just	,	wise	,
是	它	可能	那	一个	只是	,	明智的	,

一个公正、睿智的人有可能.....

[ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['deɪəti; 'diːəti] [wʊd] [ðʌs] [ʌn'mɜːsɪfʊli] ['pʌnɪʃ] ['ɪnəs(ə)nt] [men][fɔː(r); fə(r)]

and	benevolent	Deity	would	thus	unmercifully	punish	innocent	men	for
和	仁慈	神	会	因此	无情地	惩治	清白的	男人	为了

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'sɪviəsnəs] ,

refusing	to	contribute	to	the	lasciviousness	,
拒绝	到	贡献	到	这	淫荡	,

因此，仁慈的神会毫不留情地惩罚那些拒绝参与淫乱行为的无辜男子。

[laɪ'senʃəsnəs] , [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['vægəbɒnd] , [blæs'fiːm] ['priːsthʊd] ?

licentiousness	,	and	drunkenness	,	of	a	vagabond	,	blaspheming	Priesthood	?
放荡	,	和	酒醉	,	的	一个	流浪汉	,	亵渎神明	圣职	?

一个流浪汉的放荡不羁和醉酒，亵渎了神职人员的信仰?

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)][ɪm'paɪəti][ðæn; ðən] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːməti] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd]

there	is	no	greater	impiety	than	attributing	such	enormity	to	a	wise	and
那里	是	不	更大的	不敬神	比	归因	这样的	巨大	到	一个	明智的	和

[pə'rent(ə)l][gɒd] !

parental	God	!
父母	上帝	!

将如此滔天罪行归咎于一位智慧慈爱的上帝，这是莫大的亵渎!

[ðə; ði] [prə'fænəti] [ɒv; əv] [pri:sts] ['kænɒt] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] ['deprəkeɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [əlɛdʒɪŋ] [sʌtʃ]

The	profanity	of	Priests	cannot	be	sufficiently	deprecated	for	alledging	such
这	亵渎	的	神父	不能	是	足够	已弃用	为了	边缘	这样的

['mɒnstrəs] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['deɪəti; 'di:əti] ,

monstrous	injustice	to	the	Deity	,
滔天	不公正	到	这	神	,

祭司的亵渎神灵之举，是对神明犯下了如此滔天罪行，无论如何谴责都不为过。

[ænd; ənd] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [mɔ:(r)] ['hɒrəb(ə)l] [p'aʊəz] , ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz]

and	asserting	that	he	has	more	horrible	powers	,	principles	,	and	actions
和	断言	那	他	有	更多的	可怕	权力	,	原则	,	和	行动

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ;

than	the	Devil	;
比	这	魔鬼	;

并声称他拥有比魔鬼更可怕的力量、原则和行为；

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] ['dʒenərəs] , [breɪv] , [ænd; ənd] [fɔ:'beərɪŋ] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðeə(r)] [gɒd] , [tu:; tə]

the	latter	is	generous	,	brave	,	and	forbearing	,	compared	with	their	God	,	to
这	后者	是	慷慨的	,	勇敢的	,	和	忍耐	,	比较的	和	他们的	上帝	,	到

[hu:m] [ðeɪ] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] ['mælɪs] ,

whom	they	attribute	malice	,
谁	他们	属性	恶意	,

与他们所信奉的、被他们视为充满恶意的上帝相比，后者显得慷慨、勇敢、宽容。

[rɪ'vendʒ] , ['kru:əlti] , ['fæləsi] , [ænd; ənd] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l]

revenge	,	cruelty	,	fallacy	,	and	persecution	to	a	whole	race	of	people
复仇	,	残酷	,	谬论	,	和	迫害	到	一个	所有的	种族	的	人们

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,

because	a	poor	,
因为	一个	贫穷的	,

仅仅因为一个穷人，就对整个种族进行报复、残忍、谬论和迫害，

['ɪgnərənt] , [ɪg'zɔ:stɪd] ['wʊmən] ['hæpənd] [tu:; tə] [rɒb] [æn; ən] ['æp(ə)l] - [tri:] , [æz; əz] [hi:; hi] [pə'mɪts]

ignorant	,	exhausted	woman	happened	to	rob	an	apple	-	tree	,	as	he	permits
无知	,	筋疲力尽的	女士	发生	到	抢	一个	苹果	-	树	,	作为	他	许可证

[sku:l] - [bɔɪz] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ɪm'pju:nəti] ['deɪli] :

school	-	boys	to	do	with	impunity	daily	:
学校	-	男孩们	到	做	和	免责	日常的	:

一个无知、疲惫的女人碰巧摘了一棵苹果树上的果子，而他却允许小学生每天逍遥法外地这样做：

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [pri:sts] [mʌst; məst] [ə'laʊ] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æplz] [æz; əz]

even	the	Priests	must	allow	he	does	not	think	so	much	of	his	apples	as
甚至	这	神父	必须	允许	他	做	不是	思考	所以	很多	的	他的	苹果	作为

['fɔ:məli] .

formerly	.
以前	.

就连神父们也不得不承认，他不像以前那样看重他的苹果了。

[ðə; ði] [pri:sts] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] ['ɔ:ltəz] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] ['æplz] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:d] [tu:; tə] [ækt] [kən'sɪstəntli]

The	Priests	should	build	altars	and	offer	apples	to	the	Lord	to	act	consistently
这	神父	应该	建造	祭坛	和	提供	苹果	到	这	主	到	行为	始终

.

:

.

祭司们应该筑起祭坛，向主献上苹果，以示始终如一的敬拜。

[ðə; ði] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [ˌmæθəmə'tɪʃən] ; [ðeɪ] [kæn; kən] ['demənstreɪt] [ðæt] [wʌn][ɪz]['iːkwəl]
The **Priests** **are** **famous** **mathematicians** **;** **they** **can** **demonstrate** **that** **one** **is** **equal**
这 神父 是 著名的 数学家 ; 他们 能 证明 那 一 是 平等的
[tuː; tə] [θriː] ,
to **three** **,**
到 三 ,

这些神父都是著名的数学家；他们能够证明一等于三。

[ɔː(r)] [ðæt] [θriː] ['iːkwəlz][wʌn] ; [θriː] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][wʌn][ɪ'tɜːn(ə)l] ,
or **that** **three** **equals** **one** **;** **three** **eternals** **is** **equal** **to** **one** **eternal** **,**
或者 那 三 等于 一 ; 三 永恒者 是 平等的 到 一 永恒 ,

或者说，三等于一；三个永恒者等于一个永恒者。

[ænd; ənd][wʌn]['həʊli]['iːkwəl][tuː; tə] [θriː] ['həʊli] !
and **one** **holy** **equal** **to** **three** **holies** **!**
和 一 圣 平等的 到 三 圣徒 !

一个圣物等于三个圣物!

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪz][tuː; tə][ækt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [weɪz] ; [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] ,
To **please** **the** **Deity** **is** **to** **act** **consistent** **with** **his** **ways** **;** **his** **desire** **,**
到 请 这 神 是 到 行为 持续的 和 他的 方式 ; 他的 欲望 ,

取悦神灵就是按照他的旨意行事；遵从他的意愿，

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
his **intention** **,** **his** **object** **,** **is** **manifested** **in** **the** **organization** **of** **nature** **,**
他的 意图 , 他的 目的 , 是 表现出来 在 这 组织 的 自然 ,

他的意图，他的目标，体现在自然界的组织结构中。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [i'kwɒlətɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pri'dɔmineit] ['fiːtʃəz] [ɪn]
and **as** **independence** **and** **equality** **are** **the** **predominating** **features** **in**
和 作为 独立 和 平等 是 这 占主导地位 特征 在
['neɪtʃə(r)] ,
nature **,**
自然 ,

由于独立和平等是自然界的主要特征，

[səʊ] [ðəʊz] [huː] [məʊst] ['strenjuəsli] ['ædvəkeɪt] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [rɪ'lɪdʒəs] ,
so **those** **who** **most** **strenuously** **advocate** **those** **principles** **are** **the** **most** **religious** **,**
所以 那些 WHO 最多 竭尽全力 提倡 那些 原则 是 这 最多 宗教 ,
[ðə; ði][məʊst][ˌpætri'ɒtɪk] ,
the **most** **patriotic** **,**
这 最多 爱国 ,

因此，那些最积极倡导这些原则的人，往往也是最虔诚、最爱国的人。

[ðə; ði][məʊst] ['preɪzwɜːðɪ] [ə'mʌŋ] [men] .
the **most** **praiseworthy** **among** **men** **.**
这 最多 值得称赞 之中 男人 .

最值得称赞的人。

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ['pɒləsi][ɒv; əv] [priːsts] , ['destɪnd] ['səʊlli] [tuː; tə] [ə'grænˌdaɪz] [ðeə(r)] [treɪd] , [ɪz] [dɪ'beɪsɪŋ]
The **contrary** **policy** **of** **Priests** **,** **destined** **solely** **to** **aggrandize** **their** **trade** **,** **is** **debasing**
这 相反 政策 的 神父 , 注定 仅 到 夸大 他们的 贸易 , 是 贬值
[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,
the **Deity** **,**
这 神 ,

祭司们采取的相反政策，一心只想着扩张自己的利益，这是在贬低神灵。

[dɪ'greɪdɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ][ə'pɒn][hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] .
degrading **man** **,** **and** **trampling** **upon** **his** **creation** **.**
降级 男人 , 和 践踏 之上 他的 创建 .

贬低人类，践踏人类的创造物。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti]['vælju:z] , [pri:sts] [dɪ'spaɪz] ;
Whatever **the** **Deity** **values** **,** **Priests** **despise** **;**
任何 这 神 值 , 神父 鄙视 ;

神明所珍视的，祭司们所鄙视的;

[wɪð] [ə; eɪ] ['vændl] [fə'rɒsəti] [ðeɪ] [ə'tæk] [wɒt'evə(r)] [dʌz] [nɒt] [tend] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] , [ɪn'lɑ:dʒ] ,
with **a** **vandal** **ferocity** **they** **attack** **whatever** **does** **not** **tend** **to** **secure** **,** **enlarge** **,**
和 一个 破坏者 恶 他们 攻击 任何 做 不是 趋向 到 安全的 , 放大 ,

他们以破坏者的凶猛手段攻击任何不利于巩固、扩张的事物，

[ɔ:(r)]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] [ɪ'mɒljʊmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒsk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ,
or **multiply** **the** **emoluments** **of** **the** **mosque** **and** **the** **church** **;** **it** **is** **not** **,**
或者 乘 这 薪酬 的 这 清真寺 和 这 教会 ; 它 是 不是 ,

或者增加清真寺和教堂的酬劳；并非如此。

[ɪn][fækt] , [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðeɪ] ['bɪkə(r)] , [nɔ:(r)][ə'baʊt] [səʊlz][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət][ə'baʊt]
in **fact** **,** **about** **the** **church** **they** **bicker** **,** **nor** **about** **souls** **and** **religion** **,** **but** **about**
在 事实 , 关于 这 教会 他们 斗嘴 , 也不 关于 灵魂 和 宗教 , 但 关于
[taɪð] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋz] :
tithes **and** **offerings** **:**
什一奉献 和 供品 :

事实上，他们争吵的不是灵魂和宗教，而是什一税和奉献，而不是教会本身:

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [men] [ɪz] [ˌɪmə'tɪərɪəl] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tu:; tə] [kə'mɪt] ['eni] [kraɪm] ,
the **conduct** **of** **men** **is** **immaterial** **,** **they** **have** **a** **licence** **to** **commit** **any** **crime** **,**
这 执行 的 男人 是 无关紧要 , 他们 有 一个 执照 到 犯罪 任何 犯罪 ,

男人的行为无关紧要，他们仿佛拥有了犯罪的许可证。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ˌæbsə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [səb'skraɪb] [tu:; tə][ðə; ði]
so **long** **as** **they** **will** **pay** **money** **for** **absolution** **and** **subscribe** **to** **the**
所以 长的 作为 他们 将要 支付 钱 为了 赦免 和 订阅 到 这
['sæŋktətɪ][ɒv; əv] [taɪð] .
sanctity **of** **tithes** **.**
圣洁 的 什一奉献 .

只要他们愿意花钱赎罪，并遵守什一税的圣洁规定。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [pri:sts] [hu:] [ʃæl; ʃəl][du:; də][ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [gʊd] ,
There **is** **no** **competition** **among** **Priests** **who** **shall** **do** **the** **utmost** **degree** **of** **good** **,**
那里 是 不 竞赛 之中 神父 WHO 将 做 这 极致 程度 的 好的 ,

祭司之间不存在竞争，他们都应竭尽所能行善。

[bʌt; bət] [hu:] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['taɪðɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] :
but **who** **shall** **have** **the** **power** **of** **tithing** **and** **deceiving** **the** **people** **:**
但 WHO 将 有 这 力量 的 什一奉献 和 欺骗 这 人们 :

但谁将拥有征收什一税和欺骗百姓的权力呢?

[ɪf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sens] [ðeɪ] [wʊd] [tri:t] [ɔ:l] [pri:sts] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrənt]
if **the** **people** **had** **sufficient** **sense** **they** **would** **treat** **all** **Priests** **as** **the** **different**
如果 这 人们 有 充足的 感觉 他们 会 对待 全部 神父 作为 这 不同的
[kaɪndz][ɒv; əv] [pri:sts] [tri:t] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] — [æz; əz] ['hɪpəkrɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɒstə(r)] ;
kinds **of** **Priests** **treat** **each** **other** **—** **as** **hypocrites** **and** **impostors** **;**
种类 的 神父 对待 每个 其他 — 作为 伪君子 和 冒名顶替者 ;

如果人民有足够的理智，他们就会像不同种类的祭司彼此对待一样，把所有祭司都视为伪君子和骗子;

['kɒnstənt] [ɪn] ['dʒeləsi] , ['kɒnstənt] [ɪn][ˌækrɪ'məʊniəs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['mju:tʃuəl][ə'bju:s] , ['evri]
constant **in** **jealousy** **,** **constant** **in** **acrimonious** **opposition** **and** **mutual** **abuse** **,** **every**
持续的 在 妒忌 , 持续的 在 尖刻 反对 和 相互的 虐待 , 每一个
['ɔ:də(r)] , ['evri] ['dʒi:nəs] ,
order **,** **every** **genus** **,**
命令 , 每一个 属 ,

每个秩序、每个属都充满嫉妒，充满激烈的反对和相互谩骂。

[ɑː(r); ə(r)] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv][krɪ'djuːlətɪ] .

are	contending	for	the	spoil	of	credulity	.
是	争吵	为了	这	剧透	的	轻信	.

他们都在争夺轻信的果实。

[ðə; ði] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['lɪbətɪ] , [ðə; ði] ['ædvəs(ə)rɪz] [ɒv; əv] [friː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

The	Priests	are	the	enemies	of	liberty	,	the	adversaries	of	free	discussion	,
这	神父	是	这	敌人	的	自由	,	这	对手	的	自由的	讨论	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ɪ'kwɒlətɪ] ,

and	the	opposite	of	equality	,
和	这	对面的	的	平等	,

神职人员是自由的敌人，是自由讨论的反对者，是平等的对立面。

['kɒnstəntlɪ] [kən'spaɪɔ] [ə'genst] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['friːdəm] , ['kɒnstəntlɪ]

constantly	conspiring	against	a	people	enjoying	the	blessings	of	freedom	,	constantly
不断地	阴谋	反对	一个	人们	享受	这	祝福	的	自由	,	不断地

['fetərɪŋ] , [dɪ'beɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] .

fettering	,	debasing	,	and	insulting	the	slave	.
束缚	,	贬值	,	和	侮辱	这	奴隶	.

不断阴谋反对享受自由福祉的人民，不断束缚、贬低和侮辱奴隶。

[waɪl] [ðə; ði] [priːst] [ɪz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɒlərənt] , [hiː; hi][ɪz] ['flætərɪŋ] , [dɪ'siːtf(ə)l] ,

While	the	Priest	is	too	weak	to	be	intolerant	,	he	is	flattering	,	deceitful	,
尽管	这	牧师	是	也	虚弱的	到	是	不宽容	,	他	是	奉承	,	欺骗性的	,

虽然这位牧师软弱到无法表现出不宽容，但他却阿谀奉承、虚伪狡诈。

[miːn] [ænd; ənd] ['sɜːvaɪl] ; [bʌt; bət] [wen] [frɔːd] [hæz; həz] ['elɪveɪtɪd] [hɪm][tuː; tə]['paʊə(r)] , [hiː; hi][ɪz]

mean	and	servile	;	but	when	fraud	has	elevated	him	to	power	,	he	is
意思是	和	奴性的	;	但	什么时候	欺诈罪	有	升高	他	到	力量	,	他	是

['ɑːbɪtrərɪ] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ,

arbitrary	and	domineering	,
随意的	和	盛气凌人	,

他卑鄙奴性；但当他通过欺诈手段获得权力后，就会变得专横跋扈。

[ɪn'fleɪtɪd] [wɪð] ['despətɪzəm] , [wɪð] ['ɪnsələns] , [ænd; ənd] [wɪð] ['vænətɪ] .

inflated	with	despotism	,	with	insolence	,	and	with	vanity	.
膨胀	和	专制主义	,	和	傲慢	,	和	和	虚荣	.

充满专制、傲慢和虚荣。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['mæsəkə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wˈɔːz] — [ðə; ði] ['ævərɪs] ,

The	multitude	of	assassinations	,	of	massacres	and	of	wars	—	the	avarice	,
这	民众	的	暗杀	,	的	大屠杀	和	的	战争	—	这	贪婪	,

[ðə; ði] ['vɪlənɪ] ,

the	villainy	,
这	邪恶	,

数不胜数的暗杀、屠杀和战争——贪婪、邪恶，

[ðə; ði] ['bɪgətrɪ] [ænd; ənd] ['blʌdɪ] - ['maɪndɪdnəs] [ɒv; əv] [priːsts] [hæv; həv] [ə'keɪŋnd] , [ɪk'siːd] [ðə; ði]

the	bigotry	and	bloody	-	mindedness	of	Priests	have	occasioned	,	exceeds	the
这	偏见	和	血腥	-	心智	的	神父	有	引发	,	超过	这

[p'aʊəz] [ɒv; əv][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] ;

powers	of	calculation	;
权力	的	计算	;

神父们的偏执和残暴所造成的后果，已经超出了人们的预料；

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['məːdə] [ɪz] [lɒst] [ɪn] ['fɪgəz] ;

the	number	of	religious	murders	is	lost	in	figures	;
这	数字	的	宗教	谋杀案	是	丢失的	在	数据	;

宗教谋杀案的数量已无法用数字来衡量；

['evri] [fi:ld] [hæz; həz] [grəʊn] ['ʌndə(r)][æn; ən]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv] [ˌɪmə'leɪʃn] ; [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

every	field	has	groaned	under	an	altar	of	immolation	;	the	vegetation	of
每一个	场地	有	呻吟	在下面	一个	坛	的	献祭	;	这	植被	的

['evri] ['kʌntri] [hæz; həz] [bi:n] ['fɜ:təlaɪzd] ,

every	country	has	been	fertilized	,
每一个	国家	有	到过	施肥	,

每一片田野都在焚烧的祭坛下呻吟；每个国家的植被都得到了滋养。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] ['evri] [taʊn] ['delju:dʒd] [wɪð] [blʌd] [ʃed] [baɪ][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ]

and	the	streets	of	every	town	deluged	with	blood	shed	by	the	machinations
和	这	街道	的	每一个	镇	洪水泛滥	和	血	棚	经过	这	阴谋

[ɒv; əv] [pri:sts] ;

of	Priests	;
的	神父	;

每个城镇的街道都充斥着祭司们阴谋造成的鲜血；

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [fækt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

look	at	that	fact	,	for	the	benefit	of	your	religion	,
看	在	那	事实	,	为了	这	益处	的	你的	宗教	,

为了你们的宗教，请正视这个事实。

[ju:; jʊ] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kres(ə)nt] ; [kænt][nəʊ][mɔ:(r)][ə'baʊt][jɔ:(r); jə(r)]

you	followers	of	the	cross	and	the	crescent	;	cant	no	more	about	your
你	追随者	的	这	叉	和	这	新月	;	不能	不	更多的	关于	你的

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

你们这些十字架和新月的追随者们；你们的正义再也无法伸张了。

[jɔ:(r); jə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] , [jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:'beərəns] , [jɔ:(r); jə(r)][hju:'mænəti] , [jɔ:(r); jə(r)] ['mi:knəs] , [ɔ:(r)]

your	generosity	,	your	forbearance	,	your	humanity	,	your	meekness	,	or
你的	慷慨	,	你的	宽容	,	你的	人类	,	你的	谦逊	,	或者

[jɔ:(r); jə(r)]['kændə(r)] .

your	candour	.
你的	坦率	.

你的慷慨、你的宽容、你的仁慈、你的谦逊或你的坦诚。

[ðə; ði] [pri:sts] [hæv; həv] [bi:n] , [fɔ:(r); fə(r)] ['selfɪʃ] [p'ɜ:pəsɪz] ,

The	Priests	have	been	,	for	selfish	purposes	,
这	神父	有	到过	,	为了	自私	目的	,

出于自私的目的，这些神父们.....

[ðə; ði] ['ɔ:rətəz] [ænd; ənd] [foʊmɛntɝz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ðæt] [hæv; həv] [dɪs'greɪst] ,

the	orators	and	fomentors	of	most	of	the	mischiefs	that	have	disgraced	,
这	演说家	和	煽动者	的	最多	的	这	恶作剧	那	有	蒙羞的	,

['pærəlaɪzd] ,

paralyzed	,
瘫痪	,

大多数使国家蒙羞、瘫痪的恶行的演说家和煽动者，

[ænd; ənd] [dɪs'fɪgəd] [ðə; ði][feə(r)]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] :

and	disfigured	the	fair	character	of	human	nature	:
和	毁容	这	公平的	特点	的	人类	自然	:

并玷污了人性的美好品质：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪs'greɪsfl] [tu:; tə] ['eni] [mæn][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'spju:t] [bɪ'twi:n] [pri:sts] [ænd; ənd]

it	is	disgraceful	to	any	man	to	be	seen	in	a	dispute	between	Priests	and
它	是	可耻	到	任何	男人	到	是	已见	在	一个	争议	之间	神父	和

[kɪŋz] ;

kings	;
国王	;

任何男人若卷入祭司与君王之间的争端，都是耻辱的。

[æz; əz] ['hɪpəkrɪt] , [æz; əz] [ɪm'pɒstə(r)] , [æz; əz] ['kɒmən] [rəʊgz] , [men] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [wɪl] ['nevə(r)]

as	hypocrites	,	as	impostors	,	as	common	rogues	,	men	of	wisdom	will	never
作为	伪君子	,	作为	冒名顶替者	,	作为	常见的	流氓	,	男人	的	智慧	将要	绝不

[pɑː'tɪsɪpeɪt] ,

participate	,
参加	,

像伪君子、骗子和无赖一样，有智慧的人绝不会参与其中。

['nevə(r)] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] , ['nevə(r)] [biː; bi] [duːpt] [baɪ] [ðə; ði] ['kwɔrəlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enviəs]

never	be	interested	,	never	be	duped	by	the	quarrels	,	and	the	envious
绝不	是	感兴趣的	,	绝不	是	受骗	经过	这	争吵	,	和	这	羡慕

[ˌæni'mɔsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɪndlɪŋ] [treɪdz] .

animosities	of	the	swindling	trades	.
敌意	的	这	诈骗	交易	.

永远不要被欺诈行业的争吵和嫉妒敌意所吸引，永远不要被它们所欺骗。

[ɔːl] [ðə; ði] [priːsts] — [ɔːl] [ðæt] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [hɪ'pɒkrəsi] , [ɔːl] [ðæt] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['seɪkrɪd]

All	the	Priests	—	all	that	live	by	the	trade	of	hypocrisy	,	all	that	live	by	sacred
全部	这	神父	—	全部	那	居住	经过	这	贸易	的	虚伪	,	全部	那	居住	经过	神圣

[ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ,

imposition	,
征收	,

所有的神父——所有靠虚伪为生的人，所有靠神圣的强加权力为生的人，

[ɑː(r); ə(r)] [blæs'fiːmə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [ɑː(r); ə(r)] [pə'vəːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] ,

are	blasphemers	,	are	infidels	,	are	perverters	of	the	truth	,
是	亵渎者	,	是	异教徒	,	是	变态者	的	这	真相	,

他们是亵渎神明者，是异教徒，是歪曲真理者。

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dɪ'stɔːrtərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] ;

are	the	distorters	of	the	will	and	object	of	the	Deity	;
是	这	失真器	的	这	将要	和	目的	的	这	神	;

他们是歪曲神意和目标的人；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [məʊst] [ə'sɪdʒuəsli] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] ,

and	such	as	most	assiduously	attempt	to	dispel	the	delusion	,
和	这样的	作为	最多	勤勉地	试图	到	打消	这	错觉	,

以及那些最孜孜不倦地试图消除这种错觉的人，

[ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [gɒd] .

are	most	religious	in	the	eyes	of	God	.
是	最多	宗教	在	这	眼睛	的	上帝	.

在上帝眼中，他们是最虔诚的信徒。

['blæsfəmi] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] [truːθ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'fens] [ɒv; əv] [truːθ] [ə'genst]

Blasphemy	is	not	an	offence	against	truth	,	but	the	offence	of	truth	against
亵渎神明	是	不是	一个	罪行	反对	真相	,	但	这	罪行	的	真相	反对

['priːs(t)krɑːft] .

Priestcraft	.
神术	.

亵渎神明并非是对真理的冒犯，而是真理对神职人员的冒犯。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['bɪkərɪŋ] , [ðə; ði] [ˌænɪ'mɒsəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ðə; ði] [priːsts]

Notwithstanding	the	bickering	,	the	animosity	,	and	the	jealousy	the	Priests
虽然	这	争吵	,	这	敌意	,	和	这	妒忌	这	神父

[ˌentə'teɪn] [tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

entertain	towards	each	other	,
招待	向	每个	其他	,

尽管祭司们彼此之间存在争吵、敌意和嫉妒，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪstənt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ju'nænɪməs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [ɪn] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ]

they	are	consistent	,	they	are	unanimous	,	they	are	combined	in	prosecuting
他们	是	持续的	,	他们	是	一致	,	他们	是	合并	在	起诉

['eni] [mæn] [huː] [hæz; həz] [ə'bɪlətɪ] ,

any	man	who	has	ability	,
任何	男人	WHO	有	能力	,

他们立场一致，意见相左，联合起来起诉任何有能力的人。

[huː] [hæz; həz] ['ɒnəstɪ] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] [frɔːd] [ænd; ənd]

who	has	honesty	,	and	who	has	independence	to	attack	the	fraud	and
WHO	有	诚实	,	和	WHO	有	独立	到	攻击	这	欺诈罪	和

[hɪ'pɒkrəsɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ;

hypocrisy	by	which	they	live	;
虚伪	经过	哪个	他们	居住	;

谁有诚实，谁有独立思考能力去揭露他们赖以生存的欺诈和虚伪；

[huː'evə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ðɪ] [fɑːs] , [tuː; tə] [ˌʌn'veɪl] [ðə; ðɪ] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'viːld]

whoever	attempts	to	analyze	the	farce	,	to	unveil	the	imposition	of	revealed
谁	尝试	到	分析	这	闹剧	,	到	揭幕	这	征收	的	揭晓

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

凡是试图分析这场闹剧，揭露启示宗教的强加本质的人，

[ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] ['bɪʃəp] , [baɪ] [ɪmənz] , [baɪ] [bɒnz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['mʌfti] ;

is	sure	to	be	attacked	by	Bishops	,	by	Imans	,	by	Bonzes	,	and	by	Muftis	;
是	当然	到	是	遭到攻击	经过	主教们	,	经过	伊曼斯	,	经过	僧侣	,	和	经过	穆夫提斯	;

肯定会遭到主教、伊玛目、僧侣和穆夫提的攻击；

[truːθ] [ækts] [ə'pɒn] [ðiːz] ['ænɪmlz] [æz; əz] [laɪt] [dʌz] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [bæts] [ænd; ənd]

truth	acts	upon	these	animals	as	light	does	upon	the	organization	of	bats	and
真相	行为	之上	这些	动物	作为	光	做	之上	这	组织	的	蝙蝠	和

[aʊlz] ,

owls	,
猫头鹰	,

真理对这些动物的作用，就像光对蝙蝠和猫头鹰的组织的作用一样。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['reptaɪlz] , [æt; ət] [mɪd] - [deɪ] .

and	other	reptiles	,	at	mid	-	day	.
和	其他	爬行动物	,	在	中	-	天	.

以及其他爬行动物，在中午时分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神